



**TÝNSKO-ČESKÝ  
SLOVNÍK**

**A**  
ajko – oko  
ancintní – starý  
andrbuči – prádlo

**B**  
babooshka – babička  
bajat – kluk, chlapec  
balnoj – nemocný  
batl – bitva  
bejk – nos, „zobák“  
bel – zvonek  
bérový – nahý  
bigouš – rána, úder  
bitkový – malý  
blažka – krev  
blbat – hrát si, prohánět  
se  
bogman – kněz  
bolšácký – veliký  
bračny – hajzl (neskl.)  
bratek, hrotek – bratr  
brejny – chytrý  
bresty – prsa  
brosat – házet  
buč – věc  
bygin – začít

**C – Č**  
cány – zuby  
čajna – holka, dívka  
čarlí – kněz, kaplan  
časó – hlídka čejn – řetěz  
čina – stará žena  
čipuka – nesmysl  
čuděsný – nádherný

**D**  
decidovat se – rozhodovat se  
drajovat – sušit  
drajvovat – jet autem  
drím – sen  
drinkat – pít  
drunkard – opilec

dygovat – hloubat, chápat  
džemimák – marmeláda  
džvenk – zvuk

**F**  
fancy – představa  
fejs – obličej fír – strach  
físíz – „hnůj“, výkaly, kecý  
forela – nevzhledná žena  
frendík – přítel  
fútká – noha

**G**  
ganka – revolver  
gard – strážce  
gejmka – hra  
gejt – závora  
golík – jednotka měny  
gorlo – hrdlo, krk  
gražny – hrozný  
gromkový – hlasitý  
gud – dobrý  
guljat – jít  
gulliver – hlava

**H – CH**  
házbend – manžel  
hedka – hlava  
hendka – ruka  
hepenout se – stát se, dít se  
Hip – prima  
hírovat – slyšet  
hjúman (hjúmaník) – člověk, muž  
hňápec – droga  
horíbl – strašidelný  
hnula – prdel  
houm – domov, dům  
chorošný – dobrý, skvělý

**I**  
ikspenzivní – drahý  
ímja – jméno  
ír – ucho

**J**  
jajkovák – vajíčko  
jářble – koule  
ještěk – jazyk  
jűsfl – užitečný

**K**  
kápek – hrnek  
kantora – místnost,  
kancelář  
kapan – kaplan, též  
čarlí  
karman – kapsa  
kartáč – holka, dívka  
kartáčení – soulož  
kartáčování – souložení  
katr – peníze  
kečnout – chytit  
kecka – kočka  
kiška – střeva, břicho  
klínit – čistit  
kolokolčik – zvonek  
kormja – pokrm  
knopka – tlačítko  
krerkat – ječet  
kúkovat – „vařit“  
kvikle – rychle  
kviklý – rychlý

**L**  
láfat se – smát se  
laji- život  
lapka – tlapka  
lips – ret  
lulko – trošku  
lomtyk – kousek  
lubilubikovat – milovat se  
lukovat – dívat se,  
vidět  
lunko – blázen, blbec

**M**  
maladoj – mladý  
many – peníze

maskýs - masky  
milicjant - policista

## N

nadměnný - nadutý  
najf - nůž  
naft - noc  
napérováný - erigovaný  
nížnýs - kalhotky  
nojz - hluk

## O

očky - brýle  
odinočko (odinočky) - sám  
odkejhat - umřít  
cxilídovat - odvést  
ouldan - stařec  
ouldaný - starý  
ovošnout se - umýt se

## P

parola - záchod  
pejpy - noviny  
píply - lidé  
pišča - jídlo  
plečo - rameno  
pleník - vězeň  
pležr - radost  
plot - tělo  
polyšpér - paklič  
ponímat - chápat  
popugat - polekat  
potejto - brambor  
prestůpník - kriminálník  
ptica - ženská  
pugat - strašit  
purčejnout - koupit  
pylou - polštář

## R

rabbitit - pracovat  
rakovka - cigareta  
raskaz - vyprávění

rejzr - břitva  
remkový - úžasný  
ričatý - bohatý  
robnout - vykrást  
rozdresovat - svléknout  
rozkoše - peníze  
roztipovat - roztrhat  
rož - policajt

## S

saboga - bota  
sajdka - holka, dívka  
sarky - ironický  
sejmový - sám  
sily - hloupý  
siňák - biograf  
skotyna - „kráva“  
skrímat - křičet  
slípnout si - pomilovat se  
smajlnout - usmát  
smel - vůně  
smotrovat - prohlížet  
sodák - smilník, buzerant  
sojlovatý - úspěšný  
sovjet - rada  
spačka - spánek  
sprůg - „holub“  
steťák - stetoskop  
stoulnout - ukrást  
sumka - „škatule“, štetka  
syňága - droga

## Š

šajka - banda, gang  
šarp - čelist se zuby  
šary - prdel  
šilnakost - touha, zájem  
školiivol - škola  
šlág - rvačka  
šlaga - klacek  
šlágovat se - rvát se  
šlapa - kloubouk  
šlema - helma  
šňápka - cigareta  
šňout - rypák

špatenka - špatný člověk  
špér - klíč  
šugr - cukr  
šungl - kousek, stopa

## T

tabatěrka - stará žena  
tajm - krát  
taštúk - kapesník  
téčko s emkem - rodiče  
tipovat - trhat  
tolčok - úder, rána  
tolda - droga  
tolkovat - hovořit  
trí - tři  
tu - dvě  
tufie - bačkory  
tukovat - popadnout  
tý - čaj

## V - W

vajcovo - vajíčko  
vajf(ka) - manželka  
van - jedna  
verd - slovo  
vípat (vipovot) - plakat  
vojs - hlas  
vyklínsovat - vyčistit  
volkovat - procházet se  
vypugat - vystrašit  
windou - okno

## Z

zagejmovat si - pohrát si  
zakilovat - zabít  
zapsetovat se - naštvat se  
zgrabovat - vytrhnout  
zharrovat - poranit  
žvejck - sousto

Anthony Burgess

# MECHANICKÝ TOMERANĚ

Kultovní dystopický román,  
poslechnout ho do konce znamená  
nikdy na něj nezapomenout...

[WWW.TYMPANUM.CZ](http://WWW.TYMPANUM.CZ),  
[WWW.SOUNDGURU.CZ](http://WWW.SOUNDGURU.CZ)